Derecho tributario alemán Terminología

Das Steuer : **²Steuer** n. ‘Vorrichtung zum Lenken (eines Schiffes), Steuerruder’. Der bei den meeranwohnenden Germanen übliche neutrale *ja-* Stamm mhd. (vereinzelt) *stiur*, (md.) *stūr*, nhd. *Steuer* (zunächst bei norddeutschen Autoren, seit dem 18. Jh. allgemein), asächs. *stior*, mnd. *stǖr(e)*, mnl.*stuur*, *stier(e)*, nl. *stuur*, afries. *stiūre*, *stiōr*, aengl. *stēor*, anord. *stȳri*, schwed. *styre* (germ. *\*steurija-*) entspricht in seiner Herkunft (bis auf die Stammbildung) dem unter [¹Steuer](http://www.dwds.de/?qu=Steuer) f. (s. d.) behandelten Substantiv. –**Steuerbord** n. ‘rechte Schiffsseite’ (in Fahrtrichtung gesehen), an der sich in alter Zeit das Steuerruder befand, nach mnd. *stǖrbōrt* seit dem 17. Jh. in hd. Texten. Vgl. mnl. *stuurbort*, nl. *stuurboord*, aengl. *stēorbord*, engl.*starbord*, anord. *stjōrnborði*, schwed. *styrbord*. Aus dem Germ. entlehnt (wohl aus einer Nebenform mnl. *stierboord*) mfrz. frz. *tribord* (15. Jh.) und aus diesem ital. *tribordo*, span. *estribor*, port. *estibordo*. S. auch [Backbord](http://www.dwds.de/?qu=Backbord).

Verb **steuern : ein Fahrzeug, jmdn. mit einem Fahrzeug in eine bestimmte Richtung bewegen, lenken** hat –

**Die Steuer, die Steuern: ¹Steuer** f. ‘Geldabgabe (an den Staat)’. Die Ausgangsbedeutung ‘(stützender) Pfahl, Stock’ entwickelt sich über ‘Unterstützung, helfende Abgabe’ zu ‘obligatorische Geldabgabe an den Staat’. Im Sinne von ‘Unterstützung, Hilfe, Beistand’ ist *Steuer* bis ins 16. Jh. allgemein üblich, danach nur noch resthaft, vgl. *zur Steuer* ( ‘Unterstützung’) *der Wahrheit, Gerechtigkeit* (bis 19. Jh.). Die Bedeutung ‘Steuerruder’ ist frühnhd. bereits selten (lexikographisch noch im 16. Jh.); sie wird von dem aus dem Nordd. stammenden [²Steuer](http://www.dwds.de/?qu=Steuer) n. übernommen. **gesetzlich festgelegte, obligatorische Abgabe, die an den Staat abzuführen ist** : *Steuern erheben, einziehen, einnehmen, (be)zahlen, abführen, hinterziehen -*  **Steuerbehörde** ohne Plural : **Finanzamt**

Die **Hinterziehung von Steuern** ist in Deutschland eine [Steuerstraftat](https://de.wikipedia.org/wiki/Steuerstrafrecht_%28Deutschland%29), die nach [§ 370](https://www.gesetze-im-internet.de/ao_1977/__370.html) der [Abgabenordnung](https://de.wikipedia.org/wiki/Abgabenordnung) (AO) mit einer Freiheitsstrafe von bis zu fünf Jahren oder einer Geldstrafe geahndet wird. In besonders schweren Fällen besteht die Ahndung in Freiheitsstrafe von sechs Monaten bis zu zehn Jahren. Auch der [Versuch](https://de.wikipedia.org/wiki/Versuch_%28Strafrecht%29) ist strafbar. Straffreiheit tritt ein, wenn der Täter sich selbst anzeigt, bevor die Finanzbehörde die Ermittlungen beginnt und die hinterzogene Steuer innerhalb einer von der Finanzbehörde zu setzenden Frist nachentrichtet (§ 371 Abs. 3 AO).

Zu unterscheiden ist die Steuerhinterziehung von der leichtfertigen **Steuerverkürzung** ([§ 378](https://www.gesetze-im-internet.de/ao_1977/__378.html) AO), die lediglich eine Ordnungswidrigkeit darstellt und deshalb von den [Finanzbehörden](https://de.wikipedia.org/wiki/Finanzbeh%C3%B6rde) verfolgt werden kann, aber nicht muss ([Opportunitätsprinzip](https://de.wikipedia.org/wiki/Opportunit%C3%A4tsprinzip%22%20%5Co%20%22Opportunit%C3%A4tsprinzip)), während die Ahndung von Steuerstraftaten zwingend vorgeschrieben ist ([Legalitätsprinzip](https://de.wikipedia.org/wiki/Legalit%C3%A4tsprinzip%22%20%5Co%20%22Legalit%C3%A4tsprinzip)).

**Hinterziehung:** defraudación (de impuestos) - **Abgabenordnung:** ordenanza tributaria

**ahnden:** castigar, sancionar, penalizar - **der Versuch:** la tentativa -  **eintreten:** tiene lugar, se da

**Täter:** autor del acto punible - **sich selbst anzeigen:** autodenunciarse - **Straffreiheit:** impunidad

**Ermittlung:** pesquisa, investigación - **nachentrichten:** abonar con retraso lo adeudado

-o-o-

**El sistema fiscal Alemán se caracteriza por ser uno de los más complejos del mundo. En total, hay 40 tipos distintos de impuestos y varias maneras de clasificarlos. En este artículo trataremos de poner en claro el sistema de impuestos sobre la renta y los impuestos adicionales.** Fuente: <http://www.portalalemania.com>

Ver el artículo completo en “Ariel”, **Alemania sistema tributario 2016** (para descargar a su PC).